

LEGAL ALERT

No. 37 / 15 September 2015

Hotărâre a Curții de Justiție a Uniunii Europene ref. timpul de lucru

Deplasările pe care lucrătorii care nu au un loc de muncă fix sau obișnuit le efectuează de la domiciliu la primul sau la ultimul client al zilei constituie timp de lucru.

10 septembrie 2015

Curtea de Justiție a Uniunii Europene („CJUE” sau „Curtea”) s-a pronunțat în cauza C-266/14, care a avut ca obiect interpretarea art. 2, punctul 1 din Directiva 2003/88/CE a Parlamentului European și a Consiliului din 4 noiembrie 2003 privind anumite aspecte ale organizării timpului de lucru.

Pe scurt, Curtea a statuat că deplasările pe care lucrătorii care nu au un loc de muncă fix sau obișnuit le efectuează de la domiciliu la primul și, respectiv, ultimul client al zilei constituie timp de lucru.

Curtea constată că excluderea acestor deplasări din timpul de lucru ar fi contrar obiectivului de protecție a securității și a sănătății lucrătorilor urmărit de dreptul Uniunii.

Pentru a emite această hotărâre, CJUE a argumentat că:

- deplasările lucrătorilor la clienții desemnați de angajatorul lor reprezintă instrumentul necesar pentru executarea de către aceștia a prestațiilor tehnice la locul la care se află aceștia;
- lucrătorii sunt la dispoziția angajatorului în timpul acestor deplasări;
- pe durata necesară deplasării, care de cele mai multe ori nu poate fi redusă, lucrătorii nu pot să dispună în mod liber de timpul lor și nu se pot consacra propriilor interese.

[...] Curtea (Camera a treia) declară: „Articolul 2, punctul 1 din Directiva 2003/88/CE a Parlamentului European și a Consiliului din 4 noiembrie 2003 privind anumite aspecte ale organizării timpului de lucru trebuie interpretat în sensul că, în împrejurări precum cele în discuție în litigiul principal, în care lucrătorii nu au un loc de muncă fix sau obișnuit, timpul de deplasare pe care acești lucrători îl consacră deplasărilor zilnice de la domiciliu la locurile în care se află primul și, respectiv, ultimul client desemnați de angajator constituie „timp de lucru” în sensul acestei dispoziții.”



Judgement of the Court of Justice of the European Union on Working Time

The journeys made by workers without fixed or habitual place of work between their homes and the first and last customer of the day constitute working time.

10 September 2015

The Court of Justice of the European Union (“CJEU” or the “Court”) has stated its judgement on case C-266/14 the subject matter of which has been the construction of Article 2, point 1, of Directive 2003/88/EC of the European Parliament and of the Council of 4 November 2003 concerning certain aspects of the organisation of working time.

Briefly, the Court has declared that the journeys which are made by workers who have no fixed or habitual place of work between their homes and the first and last customer of the day constitute working time.

The Court has declared that the exclusion of such journeys from the working time would be contrary to the objective of protecting the safety and health of workers pursued by the Law of the Union, which includes the necessity of guaranteeing workers a minimum rest period.

In rendering its judgement, CJEU has argued that:

- the journeys of the workers to the customers designated by employer represent a necessary means of providing their technical services at the premises of those customers.
- the workers are at their employer’s disposal for the time of the journeys.
- during the necessary travelling time, which generally cannot be shortened, the workers are not able to use their time freely and pursue their own interests.

[...] The Court (the Third Chamber) has declared: *"Article 2, point 1, of Directive 2003/88/EC of the European Parliament and of the Council of 4 November 2003, concerning certain aspects of the organisation of working time, shall be construed in the sense that, where workers, such as those in the situation at issue, do not have a fixed or habitual place of work, the time spent by those workers travelling each day between their homes and the premises of the first and last customers designated by their employer constitutes working time within the meaning of this Directive."*



Arrêt de la Cour de Justice de l'Union Européenne relatif au temps de travail

Les déplacements que les travailleurs sans lieu de travail fixe ou habituel effectuent entre leur domicile et le premier ou le dernier client de la journée constituent du temps de travail.

10 Septembre 2015

La Cour de Justice de l'Union Européenne (« CJEU » ou « la Cour ») a statué dans l'affaire C-266/14 qui a eu pour objet l'interprétation de l'article 2 (1) de la Directive 2003/88/CE du Parlement Européen et du Conseil du 4 novembre 2003 sur certains aspects de l'organisation du temps de travail.

En bref, la Cour a statué que les travailleurs sans lieu de travail fixe ou habituel effectuent entre leur domicile et le premier et, respectivement, le dernier client de la journée constituent du temps de travail.

La Cour constate que l'exclusion de ces déplacements du temps de travail serait contraire à l'objectif de protection de la sécurité et de la santé des travailleurs, objectif visé par le droit de l'Union.

Pour émettre cet arrêt, CJUE a argumenté que :

- les déplacements des travailleurs chez les clients désignés par leur employeur sont l'instrument nécessaire à l'exécution de leurs prestations techniques sur le site de ces clients ;
- les travailleurs sont à la disposition de l'employeur pendant ces déplacements ;
- pendant la durée nécessaire au déplacement, qui souvent ne peut pas être réduite, les travailleurs ne peuvent pas disposer librement de leur temps et ne peuvent pas se consacrer à leurs propres intérêts.

[...] La Cour (troisième Chambre) déclare : « *L'article 2 (1) de la Directive 2003/88/CE du Parlement Européen et du Conseil du 4 novembre 2003 concernant certains aspects de l'aménagement du temps de travail doit être interprété dans le sens que, dans des circonstances telles que celles en discussion dans le litige principal, où les travailleurs n'ont pas un lieu de travail fixe ou habituel, le temps de déplacement que ces travailleurs consacrent aux déplacements journaliers de leur domicile aux endroits où se trouvent le premier et, respectivement, le dernier client désignés par l'employeur constitue « temps de travail », au sens de cette disposition.* »



Legal Alert este o selecție a unor elemente de noutate legislativă, cu scop strict informativ. Nu este considerată consiliere profesională și, drept urmare, Duncea Ștefănescu / DS Tax Advisory Services nu își asumă nici o responsabilitate în acest sens. Pentru întrebări suplimentare în ceea ce privește problemele expuse, vă rugăm nu ezitați să ne contactați.

Legal Alert contains a selection of the latest major issues occurred in the Romanian legislative framework, is intended only to provide information and, hence, shall not be deemed to provide professional advice or consultancy. Therefore, we assume no responsibility in this respect. Should you require any information related to the foregoing, please do not hesitate to contact us.

Ce message contient une sélection des nouveautés de la législation roumaine, fournies uniquement à titre informatif. Les résumés ne peuvent en aucun cas se substituer aux textes législatifs, ni être assimilés à des conseils juridiques. Nous déclinons donc toute responsabilité vis à vis des interprétations que pourraient faire nos lecteurs. N'hésitez pas à nous contacter si vous avez besoin de renseignements complémentaires.



Dacă doriți să vă abonați gratuit la newsletter-ele noastre, vă rugăm trimiteți un mesaj la adresa news@duncea-stefanescu.ro, specificând numele, prenumele, funcția Dvs. și denumirea societății.

If you wish to get free subscription to our newsletters, please send a message to news@duncea-stefanescu.ro, specifying your full name and title, as well as the name of your company.

Si vous désirez vous abonner gratuitement aux bulletins d'information, nous vous prions d'envoyer un message à l'adresse news@duncea-stefanescu.ro, en spécifiant le nom, le prénom, votre fonction et la dénomination de la société.

C O N T A C T

Adriana Duncea
Co-Managing Partner



Cosmin Ștefănescu
Co-Managing Partner



Str. Economu Cezărescu, nr. 31B
Sector 6, Bucharest, Romania

Tel: +4 031 228 88 50
Fax: +4 031 228 88 51

contact@duncea-stefanescu.ro
www.duncea-stefanescu.ro